



УДК 811.11:81

КОНЦЕПТОСФЕРА МУЖСКИХ И ЖЕНСКИХ РЕЧЕВЫХ ПАРТИЙ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ XX ВЕКА (НА МАТЕРИАЛЕ РЕЧЕВЫХ ХАРАКТЕРИСТИК ПЕРСОНАЖЕЙ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ДЖЕКА КЕРУАКА)

А. А. Габец*Самарский
государственный
университет**e-mail:
osipovaannette@rambler.ru*

В статье рассматривается концептосфера речевых партий мужских и женских персонажей произведений Джека Керуака, одного из самых известных представителей бит-движения в литературе модернизма, выделяются основные концепты, содержащиеся в концептосфере речевых характеристик персонажей, а также анализируется влияние гендерного фактора на лексическую репрезентацию концептосферы речевых партий героев.

Ключевые слова: бит-поколение, языковая личность, концептосфера, гендер.

Течению, получившему название «разбитого поколения» или битников, в настоящее время посвящено солидное количество работ как на его родине в США, так и в странах Европы. Интерес к битничеству в России обусловлен тем, что оно стало предвестником контркультуры, которая регулярно привлекает внимание российских литературоведов и критиков. Современная антропоцентрическая парадигма, пропагандирующая интерес к индивидуализму, снова делает тему индивидуального протеста обществу актуальной.

Американский писатель середины XX в. Джек Керуак (1922 – 1969) является идеологом и летописцем общественного и литературного движения битников, выразившего протест существующей системе, подавлению человеческой индивидуальности и духовному обнищанию. Новое течение в литературе обусловило изменения в языке и литературной традиции, что сопровождалось появлением неологизмов и новых смыслов лексических единиц. Джек Керуак по праву считается автором нескольких популярных понятий того времени [9, с. 239], что позволяет отнести его законодателям «языковой моды».

Джек Керуак является создателем собственного метода представления действительности, «спонтанной прозы». Именно благодаря этому методу в произведениях писателя обнаруживается описание комплекса самых разнообразных бытовых объектов и явлений, которые присутствуют в жизни героев его романов, характеризуют объективные условия жизни и деятельности персонажей и создавая достоверную картину бытия персонажей с учетом пространственных и временных параметров. Большинство персонажей в произведениях Джека Керуака – люди, которых автор знал и с которыми общался, в своих произведениях он создаёт языковые личности персонажей, раскрывая их образы и создавая индивидуальные речевые портреты. В связи с этим, представляется особенно интересным рассмотреть вербально выраженную концептосферу речевых партий героев произведений Джека Керуака как ярких представителей американского общества середины XX в., а также как репрезентаторов индивидуального авторского видения мира и носителей его идей. Актуальным также представляется сравнительный анализ концептосфер мужских и женских речевых характеристик в произведениях писателя и выявление отличий, обусловленных влиянием гендерного аспекта на речевые характеристики персонажей в произведениях Джека Керуака. Изучение концептосферы речевых партий в произведениях культуры бит-поколения необходимо для её адекватной трактовки, поскольку в данном случае концепты понимаются как «своеобразные культурные гены, входящие в генотип культуры и вероятно определяющие феноменологическую поверхность культуры, её фенотип» [5, с. 17].



Материалом исследования послужили 5000 примеров речевых характеристик персонажей, отобранных методом сплошной выборки из четырех произведений Джека Керуака, относящихся к началу, середине и завершающей части его творческого периода: «The Town and the City» (написан в 1950, опубликован в 1950), «On the Road» (годы написания 1948 – 1951, опубликован в 1957), «The Subterraneans» (написан в 1953, опубликован в 1958), «Vanity of Duluo» (написан в 1967, опубликован в 1968).

В процессе изучения речевого репертуара мужских и женских персонажей четырех произведений Джека Керуака на основе анализа рекуррентных лексических единиц были обнаружены четыре концепта, которые занимают ключевые позиции и активно используются в речевых характеристиках персонажей. Так, концепты «men/women», «family», «home», «madness» присутствуют в концептосфере речевых партий практически всех героев Керуака, однако в границах анализируемых дискурсивных практик отличаются объемом и способами лексического выражения.

Гендерно маркированные концепты «man» и «woman» играют ключевую роль в описании прагматического аспекта языковых личностей персонажей Джека Керуака, в концептосфере речевых партий героев упомянутые концепты являются очень насыщенными и в плане содержания. Интересно отметить, что в трёх из четырёх произведений автора концепт «man» является самым важным для женских персонажей и представлен наибольшим числом разнообразных лексических единиц. Для персонажей-мужчин концепт «woman» является важнейшим лишь в произведении «The Subterraneans», третьим по значимости в романе «On the Road» (хотя для главного «битнического» персонажа Дина женщины важнее, чем для остальных мужчин, и в его речевых характеристиках концепт актуализуется чаще), а в романах «The Town and the City» и «Vanity of Duluo» данный концепт даже не входит в первую десятку самых важных для персонажей романа понятий.

Низкий социальный статус персонажей Джека Керуака обуславливает присутствие в речевых партиях мужских персонажей большого количества разговорных, сленговых или табуированных единиц, которые используются для наименования женских персонажей: «chick», «doll», «knucklehead», «crummy-looking blonde», «whore», «slut», «floosy», «strumpet», «burlesque gal». Во всех произведениях писателя кроме «The Subterraneans» в концептосферу речевых партий включается понятие любви, но лексические единицы «to love», «love» встречаются довольно редко, большинство языковых единиц «любобной семантики» посвящено различным аспектам взаимоотношений представителей различных полов: «to flirt», «to break up», «to miss», «to be jealous», «to be serious about», «to get involved with a girl», «to get a kick out of this girl» и т. д. В речевых характеристиках персонажей-мужчин наблюдаются словосочетания, свидетельствующие о восхищении женщинами: «charming young ladies», «a very nice girl», «amazing doll», «gonest housewife», «bourgeois kitten», «belles» и т. д. В обращении к персонажам-женщинам мужчины часто употребляют разговорные, сленговые лексические единицы с гипокористической окраской: «sweetie-pie», «baby», «darling», «honey», зафиксировано и иноязычное выражение «ma petite».

В произведении «The Subterraneans» в речевых партиях мужских персонажей появляются также ноты расовой дискриминации:

«...if she should hear that you went out with a white girl to see if you could make it again...» [Adam, 3, c. 75].

Важной для персонажей-мужчин является интимная сторона любви, в их речи это проявляется в наличии сленгизмов, вульгаризмов и табуированной лексики, а также просторечий: «to make it», «to ball», «to sleep», «to bang», «whorehouse», также обнаруживается использование нейтральных в стилистическом отношении языковых единиц «sex», «sexual difficulties», «to fix up with a girl» и т. п.

Концепт «man» в речевых характеристиках женских персонажей в отличие от персонажей-мужчин чаще актуализируется лексическими единицами «to love» и «love», за исключением романа «The Subterraneans», где в речевых характеристиках



женщин практически не зафиксированы высказывания об интимной близости. При обращении к мужчине персонажи – женщины в произведениях Джека Керуака также стремятся проявить нежность: «darling», «honey», «dear», «baby» – все эти лексические единицы придают речевым характеристикам гипокористическую окраску. Мысли и взгляды героинь произведений на взаимоотношения с мужчинами реализуются в их речи, отражая различные аспекты этих отношений: «boyfriend», «kid», «date», «make love», «to miss», «to take care», «to treat», «to break up», «to leave», «kisses», «jealous» «to break smb's heart».

Поскольку мужские персонажи в произведениях писателя не отличаются постоянством, со стороны женских персонажей в романах «The Town and the City» и «On the Road» это приводит к номинации персонажей мужчин сленгизмами, вульгаризмами, табуированными просторечиями: «sonofabitch», «bastard», «damn fool», а также к использованию эмотивных высказываний с пейоративной окраской:

... When you come home, which ain't often, you no good rat! ... I have to wait here while you go drinkin' and whorin' all over the country». [Minnie 1, с. 90].

«You see what a bastard he is?» [Marylou, 2, с. 161].

Поведение мужчин по отношению к женщинам часто осуждается или воспринимается как глупое или ошибочное:

«Look at the silly men» [Little Doddie, 2, с. 147].

«Men are so crazy, they want the essence, the woman is the essence, there it is right in their hands, but they rush of ...» [Mardou, 3, с. 16].

В концептосфере речевых характеристик персонажей Джека Керуака концепт «family» является индивидуально-культурным, так как обладает разным содержанием, которое определяется положением персонажа в обществе, его личным социальным и профессиональным опытом и другими факторами. В произведениях писателя лишь немногие персонажи имеют идеальное традиционное представление о семье.

Семья как ценностная доминанта является значимым концептом в речевых характеристиках мужских и женских персонажей, что подтверждается примерами из всех четырех произведений автора, разница в лексическом выражении данного концепта персонажами-мужчинами и персонажами-женщинами незначительна.

Концепт актуализируется в речевых партиях персонажей посредством нейтральных лексических единиц в семантике которых присутствует компонент «семья»: «sister», «wife», «uncle», «parents», «father» и т.п., разговорных единиц: «sonny», «Pa», «Ma», «folks», «kid» и т.п., неформальных словосочетаний: «old man», «old lady» или детских номинаций: «great-grandmamma», а также с помощью большого количества стилистически маркированной, разговорной лексики американского варианта современного английского языка: «sprout», «Pop», «old weasel», «Maw», «Paw», «Grandpaw». Динамика концепта «family» в речевых партиях персонажей-мужчин и персонажей-женщин также является примерно одинаковой: наиболее яркая актуализация концепта наблюдается в романе «The Town and the City», в романе «On the Road» – значимость концепта снижается, в произведении «The Subterraneans» концепт в речевых характеристиках персонажей-мужчин и в речи женских персонажей практически не представлен, в то время как последний роман «Vanity of Duluo» вновь обращает читателя к ценности семьи, однако, она уже не является доминантной для авторского замысла. Различие в концептосфере речевых партий персонажей заключается в том, в речи персонажей-женщин концепт «family» всегда актуализируется посредством лексических единиц, в семантике которых присутствует непосредственно вербальное обозначение семьи или семейных связей. Женских персонажей больше волнует будущее и судьба их детей, что в нижеприведенном примере передается эмоционально-оценочными прилагательными «poor», «little»:

«You can't go all over the country having babies like that. The poor little things'll grow up helpless» [Sal's aunt, 2, с. 239].



Концепт «home» в речевых партиях персонажей Джека Керуака обладает объемным аксиологическим потенциалом, причём, значимость его в большей степени проявляется в речевых партиях женских персонажей, где концепт вербализируется в основном посредством стилистически нейтральных лексических единиц home, house, furniture и т. д. Отсутствие при реализации данного концепта в речевых партиях персонажей-женщин маркеров их социального уровня, образования свидетельствует о том, что концепт «home» является для женщин в произведениях Дж. Керуака универсальным, базовым концептом культуры: представление о доме является одинаковым для всех персонажей-женщин. Большинство данных персонажей воспринимают дом как личное пространство, в которое не должны вторгаться чужие люди:

Man, you had no right to yell at him, really, its his pad, his right [Mardou, 3, с. 80].

В концептосфере речевых партий женских персонажей концепт «home» тесно связан с концептом «family», что отвечает традиционным представлениям о семье: семья связана с домом.

В речевых характеристиках мужчин концепт «home» реже обладает мелиоративной окраской, напротив, встречается негативное отношение к жилищу:

He's moved to a new apartment now, down on Henry Street, right under the Manhattan Bridge, a dirty old cold water flat with peeling disintegrating walls [Leon, 1, с. 372].

Большинство мужских персонажей в произведениях Джека Керуака не обладают постоянным собственным жильём, жилище матери, жены, девушки, кого-то из друзей или комната в отеле воспринимается ими как место, где можно остановиться и пожить, на лексическом уровне это отражено рекуррентным использованием лексических единиц и словосочетаний: «Mother's house», «place», «place to stay», «Camille's», «Adam's», «hotel room», «hotel, motel», «flopouse». Лишь немногие персонажи романа «The Town and the City» обладают традиционным представлением о доме и его связи с семьей.

Таким образом, дом в концептосфере речевых партий персонажей-женщин представлен в виде традиционного, этнокультурного концепта, в то время как для персонажей-мужчин этот концепт в романах Дж. Керуака является индивидуально-культурным, поскольку существенно отличается от традиционного понимания.

Большой значимостью для речевых характеристик персонажей Джека Керуака обладает концепт «madness». Концепт «безумие» является одним из ключевых в культуре бит-поколения, битники провозглашают безумие новым кредо и формой жизни, тема безумия характерна для многих писателей этого литературного течения, у них она получает новое значение: «безумие очищает сознание субъекта, вводя его в некоторую маргинальную зону, на которую не распространяются правила, в соответствии с которыми протекает жизнь в нормальном обществе» [6, с. 86].

Анализируя прилагательные «безумный» и «сумасшедший», В. А. Рлунган и Е. В. Рахилина приходят к выводу, что безумие, уводя человека из нормального мира, в некотором смысле возвышает его над этим миром, безумие бывает высоким, священным, поэтическим [7, с. 121]. Эта идея находит подтверждение в речевых характеристиках самого главного «битнического» персонажа Джека Керуака, Дина. Речевые акты восхищения в его высказываниях очень часто содержат единицы этого лексико-семантического поля:

He's so high on those women and that tea and that crazy out-of-this-world impossible-to-absorb mambo... [Dean, 2, с. 276].

What's your road, man? – holyboy road, madman road, rainbow road, guppy road, any road [Dean, 2, с. 237].

Восхищение, восторг, выраженные языковыми единицами с семантикой безумия в различной степени его проявления, обнаружены и в речевых характеристиках других персонажей, но лишь в речи Дина эти единицы всегда имеют мелиоративную окраску.



Единицы лексико-семантического поля «madness» используются в речевых характеристиках других персонажей, демонстрируя отличие «безумцев» от них самих, и часто содержат сему отрицательной оценки:

We can't let him drive any more, he's absolutely crazy, they must have left him out of an asylum or something [People, 2, с. 199].

Существуют также персонажи, не разделяющие точку зрения о безумности всего мира, в их речевых характеристиках безумие трактуется через призму прецедентного текста Библии:

Jesus warned against the sin of accusing any man of madness, Francis, he even said that no man was mad! [Peter, 1, с. 495].

Безумие в концептосфере речевых партий персонажей также воспринимается как болезнь:

They've got you down here as a dementia praecox case [Doctor Thompson, 1, с. 327].

Are you nuts? What'd you do? You walked away from the drill field, threw your gun down, told everybody where to get off, who the devil do you think you are? [Navy men, 4, с. 154].

Анализируя речевые характеристики женских персонажей в терминах концептов, мы приходим к выводу, что женщинами безумие обычно оценивается негативно:

What a crazy place New York is. Nobody ever does anything, all they do is talk, nobody ever plays anymore [Judie, 2, с. 381].

I'm sad about everything. Oh damn, I wish Dean wasn't so crazy now [Marylou, 2, с. 155].

Интересным представляется отметить, что безумие является неотъемлемой частью мужского мира, т.е. может выступать в произведениях Дж. Керуака в качестве гендерного маркера:

He is sure a crazy one. Sure reminds me of my husband that ran away... I sure hope my Mickey don't grow up that way, they all do now [Frankie, 2, с. 210].

...his whole family is crazy, his brothers are worse than he is, they're a bunch of crazy nuts... [Mother, 4, с. 110].

Таким образом, гендерный фактор несомненно оказывает влияние на концептосферу речевых партий в произведениях Джека Керуака и, как следствие, на их социальный статус и его оценку. В рамках рассмотренных концептов для персонажей-женщин главной ценностью является надёжный мужчина-партнёр, их чувства к мужчинам выражаются скорее на духовном, чем на физическом уровне, они больше думают о детях, о доме, причём дом в их понимании неразрывно связан с семьёй, а безумная, насыщенная событиями жизнь мужчин воспринимается персонажами-женщинами негативно.

Различия в концептосфере речевого поведения мужских и женских персонажей в произведениях Дж. Керуака прослеживаются и на уровне других концептов: персонажи-мужчины обладают более значительным жизненным опытом, что и обуславливает разнообразие их речевого поведения. Например, в речевых партиях персонажей-мужчин во всех произведениях автора высокой значимостью обладают концепты «literature», «drugs» наряду с концептами «music», «sport», «gambling», «law», «medicine», которые практически не находят отражения в речевых партиях женских героинь. Концептосфера женщин по сравнению с мужской гораздо более ограничена, что может свидетельствовать о гендерных стереотипах автора. Художественный мир Джека Керуака – мир мужских персонажей, и именно в их речевых партиях более разнообразными лексическими средствами актуализируется большее число концептов, чем в речи персонажей-женщин. Таким образом, мы можем говорить о том, что концептосферу речевых партий персонажей литературы бит-движения, как культурного феномена XX в., формируют персонажи-мужчины.



Список литературы

1. Kerouac J. *The Town and the City*. – Penguin Books, 2000 – 499 p.
2. Kerouac J. *On the Road*. – Penguin Books, 1957. – 291 p.
3. Kerouac J. *The Subterraneans*. – Grove Press, 1958. – 111 p.
4. Kerouac J. *Vanity of Duluoz*. – Penguin Books, 1994 – 268 p.
5. Ляпин С. Х. Концептология: к становлению подхода // Концепты: Научные труды Центроконцепта. Архангельск, 1997. Вып. 1. – С. 11 – 35.
6. Мясникова А. С. Социально-философский анализ феномена контркультуры: дисс ... канд. филос. наук. Москва, 2008 – 161 с.
7. Рлунган В. А., Рахилина Е. В. Безумие как лексикографическая проблема (к анализу прилагательных безумный и сумасшедший) // Логический анализ языка. Ментальные действия. – М. Наука, 1993. – С. 120 – 127.
8. *Beat Culture and the New America 1950 – 1965* / Lisa Phillips, with contributions by Maurice Berger. – New York, 1995. – 280 p.

SPHERE OF CONCEPTS OF MALE AND FEMALE SPEECH TURNS IN THE XX-th CENTURY LITERARY DISCOURSE (ON THE CASE OF SPEECH CHARACTERISTICS OF CHARACTERS OF JACK KEROUAC'S WORKS)

A. A. Gabets

*Samara
State
University*

*e-mail:
osipovaannette@rambler.ru*

The article deals with the sphere of concepts of speech characteristics of male and female characters of the works of Jack Kerouac – one of the most famous representative of beat generation within the literature of modernism. The main concepts of the characters' sphere of concepts are sorted out and the influence of gender on the linguistic representation of the sphere of concepts is analyzed.

Key words: beat generation, language personality, sphere of concepts, gender.